

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Réno majeure (Bâtiment8) - Cowansvi	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF236-160790/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client R.042138.001	Date 2015-09-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-250-13395	
File No. - N° de dossier MTC-5-38115 (250)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-10-14	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cyr, Nicolas	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc250
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3389 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF236-160790/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.042138.001

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

MTC-5-38115

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc250

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

CET APPEL D'OFFRE EST, PAR LA PRÉSENTE, MODIFIÉ COMME SUIT:

Prorogation de la date de clôture: du 30 septembre 2015 (14h) au 14 octobre 2015 (14h).

Si vous nous avez déjà fait parvenir votre soumission, mais que vous désirez la reconsidérer, nous vous prions de bien vouloir faire parvenir votre soumission révisée, sous pli cacheté ou par fax, avant la nouvelle date limite. Le numéro de la soumission et la nouvelle date de clôture doivent figurer sur l'enveloppe cachetée ou sur la page 1 de l'appel d'offre.

Voir les réponses, à ce jour, aux questions reçues dans le fichier ci-joint

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS

QUESTIONS REÇUES / RECEIVED QUESTIONS

Note : Afin de ne pas altérer le sens des questions, celles-ci n'ont pas été traduites, mais furent répondues dans les deux langues officielles. Si demandé, les questions seront traduites.

Note: In order not to alter the meaning of the questions, they have not been translated. However they were answered in both official languages. If requested, the questions shall be translated.

Q : Pouvez vous nous préciser l'étendu des travaux de chaque spécialités, et nous indiquer les modèles des appareils de plomberie et chauffage concernant ce projet.

R : Prendre connaissance des documents d'appel d'offres / *Take notice of tender documents*

Q : Ce projet étant ouvert au BSDQ il nous est impossible de Qualifier notre proposition sans prendre le risque d'être disqualifier. Les documents de soumission n'indiquent pas qui aura la responsabilité du démantèlement des différents systèmes de mécanique. A mon avis il serait beaucoup plus dispendieux de les faire exécuter par chaque métier. Pourriez-vous indiquer clairement qui sera responsable pour ces travaux?

R : Les travaux de démolition sont à effectuer par chacun des entrepreneurs spécialisés dans leurs disciplines. Les plans de démolition montrent ces travaux.

Demolition works are to be done by each contractors in their field of work. Demolition are shown on drawings.

Q : Il y a deux types d'extincteurs mentionné dans la section 10 44 16.19 mais aucun symbole sur les plans pour différencier lequel sera requis pour certain secteur. Pourriez-vous nous les identifier au plan?

R : Sera précisé en addenda / *Will be clarified in upcoming addendum*

Q : Cabinet incendie, es ce qu'une serrure " Dog Lock" normalement utilisé pour ce genre d'établissement sera requise ou si aucune serrure sera requise puisque non identifier au devis?

R : SCC avait accepté un cabinet "Guardian" modèle 1120 avec l'option du "Safety Cam Lock"

The cabinet Guardian, model 1120 with the safety cam lock option was accepted by CSC

Q : Est-ce que les conduits à parois mince cédule 10 seront acceptables ?

R : Non / No

Q : Est-ce qu'une soupape antiretour est requise sur l'entrée d'eau des gicleurs ?

R : Non / No

Q : À propos de la division 27 – Câblage structuré pour réseaux de communication, Le fournisseur de téléphonie/informatique doit savoir s'il doit donner une certification (garantie) pour ce projet. Pour ce faire il a besoin de savoir quelle marque il doit soumissionner pour le câblage ainsi que tout son matériel.

R : Certification d'un minimum de 10 ans garantie, produits acceptés : Belden, Wirewerks, Panduit, Tyco

A minimum of 10yr warranty, accepted products : Belden, Wirewerks, Panduit, Tyco

Q : Svp, nous donner plus d'information sur la note No. 4 qui doit être incluse dans les luminaires de Type : F30, F31, F31B, F32, et F33 à savoir : (Avec Police light de type DEL)

R : Il s'agit de l'option "veilleuse" aux DEL, aussi appelée "night light". À noter que les numéros de modèle peuvent ne pas comprendre le numéro des options. Ces options sont parfois prescrites au moyen d'une note. Dans le cas de la "police light" (night light), il s'agit de la note 4.

This is the LED "night light" option. Note that the fixtures model numbers may not included the option number. These options are sometimes prescribed by a note. In the case of "police light" (night light), it is the note 4.

Q : À la visite de chantier, il y a eu mention que la durée des travaux était environ 10 mois avec la mise en service et la correction de déficiences en sus, mais dans le devis (01 32 16.07 et sur la formule de soumission) la durée est de 90 semaines calendrier (405 jours ouvrables).

R : Suivre les indications au devis / *Follow the specification instructions*

Q : Devis section 26 24 16.01 (panneaux à disjoncteurs)

26 24 16.01.2.1.6: on indique que l'intérieur de tous les tableaux de distribution doit être peint en blanc.

Le standard Schneider électrique est l'intérieur des panneaux en gris ASA49 comme l'extérieur (porte et garniture). SVP bien vouloir nous confirmer que notre standard intérieur de panneau gris est acceptable.

R : La demande est techniquement acceptable mais la réponse finale d'acceptation revient à SCC.

This request is technically acceptable but final acceptance should come from CSC.

Q : Svp, fournir une clarification concernant l'option POLICE LIGHT tel que demandé pour les luminaires type F30, F31, F31B, F32 ET F33. Il n'y a aucune information dans le devis concernant POLICE LIGHT.

R : Il s'agit de l'option "veilleuse" aux DEL, aussi appelée "night light". À noter que les numéros de modèle peuvent ne pas comprendre le numéro des options. Ces options sont parfois prescrites au moyen d'une note. Dans le cas de la "police light" (night light), il s'agit de la note 4.

This is the LED "night light" option. Note that the fixtures model numbers may not included the option number. These options are sometimes prescribed by a note. In the case of "police light" (night light), it is the note 4.

Q : Division 27.10.05:

Le câble ORANGE est rare et plus cher, car beaucoup il est moins utilisé. La dernière demande pour le client était BLEUE pour le data (avec connecteur orange OK). Blanc est moins cher.

Nous comprenons un ajout de 24 câble coaxial sans avoir aucune identification du type de câble, nous suggérons RG6

Nous concluons pour les câbles coaxial (TV) que les emplacements différents sur les plans sont dus à un manque d'espace, car aucune relocalisation est demandé?

Toujours pour les TV, Est-ce 1 conduit vers chaque cellule? Dans ce cas nous devons retirer le câble existant pour repasser ancien et nouveau ensemble.

3 routes de fibre sont demandées Bat.8 vers 24, Bat. 8 vers 1, et Bat. 1 vers 24, si nous suivons la structure en place nous irions avec 1x12brins + 1x24brins pour chaque emplacement, mais aucune information de la demande du client !

On demande une fibre de couleur orange et OM3. Alors OM1 et 2 est Orange, OM3 et 4 sont arqua et ce à la grandeur de la planète. Il est donc impossible de faire une demande spéciale, la couleur de la fibre indique sa particularité. Donc la fibre sera "arqua" (verte).

R : Pour la couleur des câbles, Bleu est à considérer avec connecteurs Orange. Câble Blanc avec connecteur Blanc pour les caméras IP (le prix du câble blanc et bleu est le même).

Nous n'avons pas compté le nombre de câbles coaxiaux requis mais il y en a certainement plus que 24. Vous devez fournir un type de câble qui convient à une installation entièrement opérationnelle.

Nous ne sommes pas certains de comprendre le sens de votre question. À noter qu'il n'y a aucune relocalisation dans ce projet. TOUS les câbles et sorties doivent être neufs.

Les câbles sont installés dans des goulottes passe-fils, dans des caniveaux puis dans des conduits. Vous référer au plan de détail E008. Il y a 1 conduit pour chaque sortie. À noter que les câbles existants doivent être démantelés et remplacés par des câbles neufs.

Blue color for cabling will be accepted with Orange connectors. White cabling shall be used for IP cameras with White connectors (pricing is the same for white or blue cable)

We do not know the exact number of coaxial cables required but there are certainly more than 24. You must provide a cable type that suits a fully functional installation.

We are not sure to understand the meaning of your question. Note that there is no relocation in this project. ALL cables and outlets must be new.

The cables are installed in wireways, ducts and conduits. Refer to E008 detail plan. There is one conduit for each outlet. Note that existing cables must be dismantled and replaced by new cables.

Q : 3 routes de fibre sont demandées Bat.8 vers 24, Bat. 8 vers 1, et Bat. 1 vers 24, si nous suivons la structure en place nous irions avec 1x12brins + 1x24brins pour chaque emplacement, mais aucune information de la demande du client !

On demande une fibre de couleur Orange et OM3. Alors OM1 et 2 est Orange, OM3 et 4 sont aqua et ce à la grandeur de la planète. Il est donc impossible de faire une demande spéciale, la couleur de la fibre indique sa particularité. Donc la fibre sera "arqua" (verte).

R : À coordonner au chantier avec SCC avant le début des travaux. Fibre aqua acceptable.

To be coordinated on site with CSC before installation. Aqua fibre is acceptable.

Q : Est-ce-que les TVSS peuvent être intégrés aux panneaux P1-08-F, P1-08-A, P2-08-A?

R : La demande est techniquement acceptable mais la réponse finale d'acceptation revient à SCC.

This request is technically acceptable but final acceptance should come from CSC.

Q : Aviser le gestionnaire du projet que l'article 16(plan E009/92) coupe circuit d'isolement cadenassable/"isolating breaker type without thermomagnetic device" ne peut pas utiliser comme artère dans un panneau car il n'est pas approuvé CSA.

R : Il ne s'agit pas d'un disjoncteur d'artère, mais du disjoncteur principal. S'il est impossible de fournir un disjoncteur sans déclencheur (molden case switch), fournir un disjoncteur thermomagnétique.

It is not a feeder circuit breaker, but the main breaker. If it's impossible to provide a molden case switch, then provide a thermomagnetic circuit breaker.

Q : Panneau P1-08-A 600A main breaker 150A: Avec le bâti à 600A le déclenchement minimum est 300A; est-ce que c'est acceptable?

R : Il ne s'agit pas du disjoncteur principal, mais d'un disjoncteur d'artère qui alimente le panneau P1-08-B. Le disjoncteur principal est un disjoncteur 600 A.

It is not the main breaker, but the P1-08-B panelboard feeder breaker. The main circuit breaker is a 600 A circuit breaker.

Q : Panneau P2-08-A 600A main breaker 200A: Avec le bâti à 600A le déclenchement minimum est 300A; est-ce-que c'est acceptable?

R : Il ne s'agit pas du disjoncteur principal, mais d'un disjoncteur d'artère qui alimente le panneau P2-08-B. Le disjoncteur principal est un disjoncteur 600 A.

It is not the main breaker, but the P2-08-B panelboard feeder breaker. The main circuit breaker is a 600 A circuit breaker.